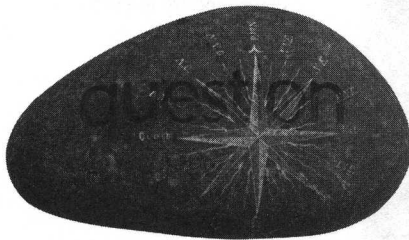




p. 96

Every journey to freedom is a journey of the spirit; every journey of the spirit begins with a question; and of all questions, deepest is this: Why? Asking leads to liberation, and the right to ask is the primary means to the liberation of mind and soul. The ability to question is a precious gift: this parents must nurture within their children.



ארבע קשיות | The Four Questions

To be asked by the youngest person(s) present

מֵה־נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה	<i>Ma nish-ta-na ha-lai-la ha-zeh</i>
מִכָּל־הַלַּיְלוֹת?	<i>mi-kol ha-lai-lot?</i>
שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת	<i>Sheh-b'chol ha-lei-lot</i>
אָנוּ אוֹכְלִין חֵמֶץ וּמָצָה,	<i>a-nu o-ch'lin cha-meitz u-matzah,</i>
הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מָצָה.	<i>ha-lai-la ha-zeh ku-lo matzah.</i>
שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת	<i>Sheh-b'chol ha-lei-lot</i>
אָנוּ אוֹכְלִין שָׂאֵר יִרְקוֹת,	<i>anu och'lin sh'ar y'ra-kot,</i>
הַלַּיְלָה הַזֶּה מָרוֹר.	<i>ha-lai-la ha-zeh ma-ror.</i>
שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת	<i>Sheh-b'chol ha-lei-lot</i>
אֵין אָנוּ מִטְבִּילִין	<i>ein a-nu mat-bi-lin</i>
אֶפְלוּ פָּעַם אַחַת,	<i>a-fi-lu pa-am eh-chat,</i>
הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׂתֵי פְעָמִים.	<i>ha-lai-la ha-zeh sh'tei f'a-mim.</i>
שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת	<i>Sheh-b'chol ha-lei-lot</i>
אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבֵין	<i>a-nu o-ch'lin bein yo-sh'vin</i>
וּבֵין מְסֻבִּין,	<i>u-vein m'su-bin,</i>
הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלָנוּ מְסֻבִּין.	<i>ha-lai-la ha-zeh ku-la-nu m'su-bin.</i>

Why is this night different from all other nights?

On other nights we eat bread leavened or unleavened:
on this night, unleavened only!

On other nights we eat all kinds of herbs:
on this night, bitter herbs!

On other nights we do not dip herbs at all:
on this night, twice!

On other nights we eat sitting upright or leaning:
on this night, we all lean!

All:

*You are free to ask,
you are free to question,
free to learn the answers of tradition,
free to add answers of your own!*